



# HV BACK SYSTEM

## JAY® HV Back System

### IMPORTANT CONSUMER INFORMATION

**NOTICE:** This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

**SUPPLIER:** This manual must be given to the user of this product.

**USER:** Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

**WARRANTY REGISTRATION:** Visit [www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com) to register this product.

Owner's Manual

## Systeme De Dossier JAY® HV

### INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

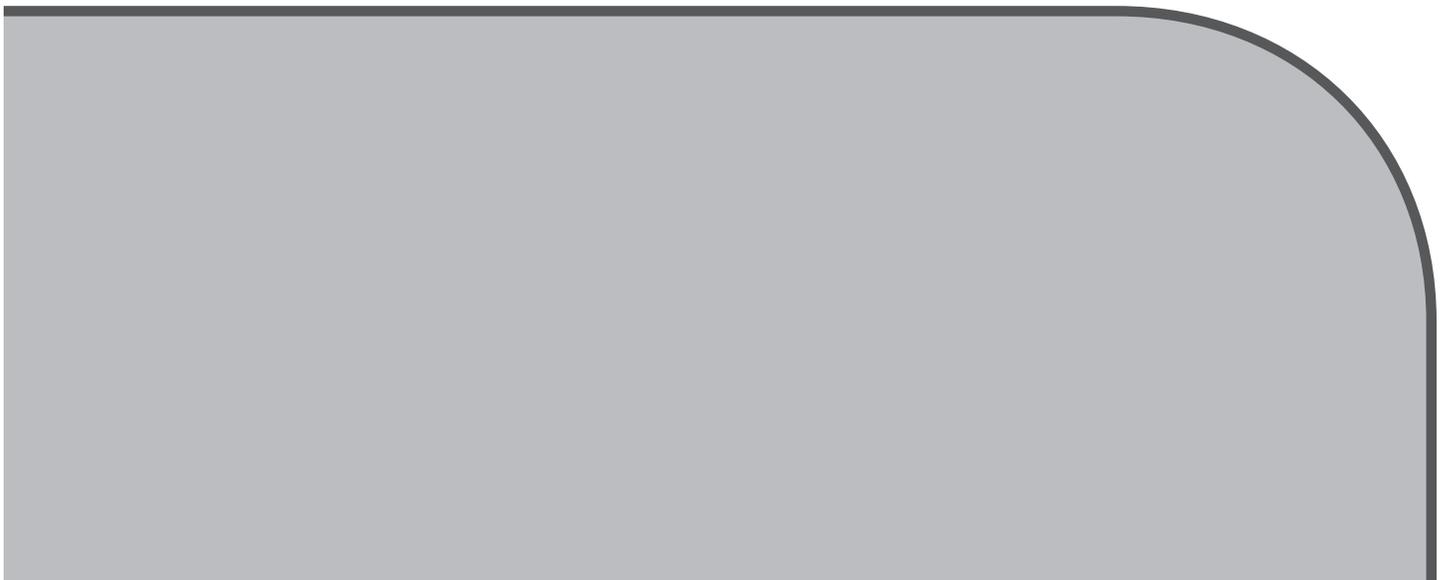
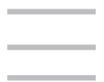
**AVIS:** Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant livraison.

**FOURNISSEUR:** Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

**UTILISATEUR:** Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.

**ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE:** Visitez [www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com) pour enregistrer ce produit.

Manuel d'instructions



**SUNRISE MEDICAL ÉCOUTE**

Merci d'avoir choisi un coussin JAY. Nous sommes à l'écoute de vos questions et commentaires concernant ce manuel, la sécurité et la fiabilité de votre produit et le service offert par votre revendeur agréé Sunrise. N'hésitez pas à nous écrire ou à nous appeler à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous :

**Sunrise Medical (US) LLC  
Customer Service Department  
2842 N. Business Park Ave  
Fresno, CA 93727 USA  
(800) 333-4000**



[www.sunrisemedical.com/register](http://www.sunrisemedical.com/register)

N'oubliez pas d'enregistrer votre produit et faites-nous savoir si vous changez d'adresse. Cela nous permettra de vous tenir au courant des informations sur la sécurité, les nouveaux produits, et les options pour augmenter votre utilisation et la jouissance de ce produit.

Vous pouvez également enregistrer votre produit sur :  
[www.sunrisemedical.com/register](http://www.sunrisemedical.com/register)

**RÉPONSES À VOS QUESTIONS**

Votre revendeur agréé est la personne qui connaît le mieux les caractéristiques de votre produit et peut répondre à la plupart de vos questions concernant sa sécurité, son utilisation et son entretien. À titre de référence, veuillez remplir les renseignements suivants :

Fournisseur: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

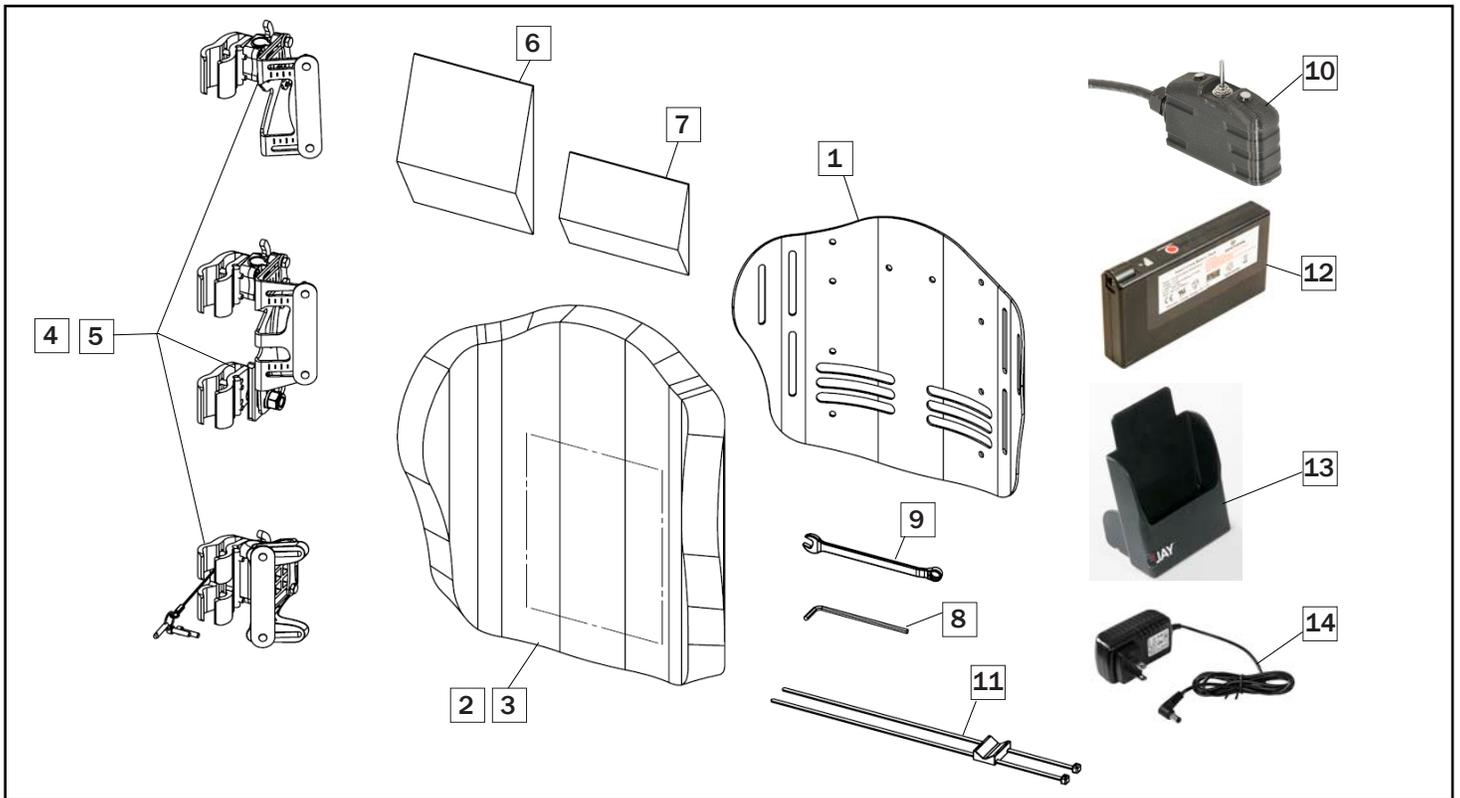
N° de série: \_\_\_\_\_ Date d'achat: \_\_\_\_\_

**RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES QUE VOUS DEVRIEZ** Aucun composant de ce produit n'est fabriqué à base de latex de caoutchouc naturel. Latex.

**RENSEIGNEMENTS SUR LA MISE AU REBUT ET LE RECYCLAGE**

Lorsque ce dispositif atteint la fin de sa durée de vie utile, veuillez l'apporter à un centre approuvé de collecte ou de recyclage désigné par votre gouvernement local ou votre état/province. Ce produit est fabriqué avec plusieurs types de matériaux et il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères habituelles. Veuillez mettre ce fauteuil roulant au rebut conformément aux lois et réglementations locales. La plupart des matériaux utilisés dans la fabrication de ce dispositif sont entièrement recyclables. La collecte et le recyclage distincts de ce produit au moment de sa mise au rebut permettent de conserver les ressources naturelles et d'assurer l'élimination du fauteuil dans le respect de l'environnement.

Assurez-vous d'être le propriétaire légal du produit avant de prendre des dispositions de mise au rebut conformément aux recommandations ci-dessus.



- 1. Coque de dossier
- 2. Mousse
- 3. Housse
- 4. et 5. Quincaillerie de gauche et de droite

- 6. Grande cale lombaire
- 7. Petite cale lombaire
- 8. Clé six-pans
- 9. Clé de 10 mm

- 10. Boîte de distribution
- 11. Monture de la boîte de distribution
- 12. Batterie
- 13. Support du chargeur
- 14. Chargeur

Sunrise Medical recommande de consulter un clinicien, médecin ou thérapeute expérimenté dans le réglage de l'assise et de la position avant de déterminer si un système JAY HV est adapté. Les dossiers Jay ne doivent être installés que par un revendeur agréé Sunrise Medical.

## A. INTRODUCTION : SYSTÈME JAY HV

Le système JAY HV est conçu pour fournir les avantages importants d'un soutien lombaire correct pour un large éventail de types d'utilisateurs. Il est conçu pour fournir un soutien simple, confortable et efficace, afin de maximiser la fonction du fauteuil et de le rendre plus confortable. Ce dossier est en outre léger, durable et facile d'utilisation.

**POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR :**  
136 kg (300 lb)

### APPROUVÉ POUR LES DÉPLACEMENTS EN VÉHICULE MOTORISÉ

**AVIS :** Consultez les instructions d'installation et d'ajustement du manuel de l'utilisateur du dossier JAY J3. Les instructions suivantes ne concernent que l'installation et l'ajustement du système de dossier JAY HV.

**AVIS :** Ce manuel est un supplément au manuel de l'utilisateur du dossier JAY J3. Consultez ces deux documents avant d'installer ou d'utiliser ce produit.

**AVIS :** Ce supplément contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas retirer ce supplément avant la livraison du produit à l'utilisateur final.

**FOURNISSEUR :** Ce supplément doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

**UTILISATEUR :** Avant d'utiliser ce produit, lisez ce supplément ainsi que le manuel du dossier JAY J3. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

## AVERTISSEMENT À L'UTILISATEUR :

### AVERTISSEMENT

Attention utilisateurs du dossier, n'utilisez pas ce fauteuil roulant sans d'abord lire ce manuel de l'utilisateur. Si vous ne comprenez pas les instructions et les avertissements de ce manuel de l'utilisateur, veuillez communiquer avec votre revendeur agréé avant d'utiliser ce système de dossier. Tout manquement à cette consigne de sécurité pourrait entraîner des dommages ou des blessures.

## AVERTISSEMENT DESTINÉ AUX REVENDEURS ET AUX TECHNICIENS :

### AVERTISSEMENT

Attention revendeurs et techniciens qualifiés, n'utilisez pas ou n'effectuez pas l'entretien de ce fauteuil roulant sans avoir d'abord lu ce manuel de l'utilisateur. Si vous ne comprenez pas les instructions et les avertissements de ce manuel de l'utilisateur, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Quickie avant d'utiliser ou d'effectuer l'entretien de ce système de dossier. Tout manquement à cette consigne de sécurité pourrait entraîner des dommages ou des blessures.

## AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

### AVERTISSEMENT

**BATTERIE :** Cette batterie est fabriquée avec des cellules au lithium-ion, et a un module protecteur de circuit (PCM) pour empêcher les surcharges, les décharges excessives, la surintensité et les courts-circuits. Le PCM empêche les risques d'incendie lorsqu'il est utilisé tel que prévu. Vous devez par contre être prudent lors de la manipulation de la batterie.

### AVERTISSEMENT

**PLAGES DE TEMPÉRATURES :** La température de surface maximale du dossier avec le chauffage allumé est de 40 oC (104 oF). Il possède un thermostat intégré qui arrête automatiquement le système s'il dépasse cette limite.

### AVERTISSEMENT

**PIÈCES DE RECHANGE :** Utilisez seulement des pièces de rechange certifiées Sunrise Medical.

### AVERTISSEMENT

**MISE EN GARDE - Utilisation de la fonction de chaleur de l'unité HV :** Les personnes incapables de ressentir de la douleur sur leur peau doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent le système de chauffage du dossier. Ne placez rien sur le dossier qui pourrait l'isoler contre la chaleur, comme une couverture ou une serviette, car le système de chauffage du dossier pourrait surchauffer et s'éteindre.

### AVERTISSEMENT

**VENTILATEURS/CALE LOMBAIRE :** Avertissement : Lors de l'utilisation de composants d'alignement de la colonne J3, assurez-vous qu'ils ne bloquent pas le chemin des ventilateurs de l'unité HV. Car cela peut réduire l'efficacité de l'option de ventilation de l'unité.

### AVERTISSEMENT

**ACCESSOIRES :** Avertissement : À cause de la taille et du positionnement de l'unité HV et de ses composants, certains accessoires (non limités aux supports latéraux, appui-tête, etc.) ne fonctionneront pas en combinaison avec l'unité HV.

### AVERTISSEMENT

**HOUSSE DE DOSSIER :** Avertissement : Utilisez toujours l'unité HV avec la garniture de dossier. Ne vous assoyez pas directement sur le haut de l'unité HV.

### AVERTISSEMENT

**CYCLE DE CHARGE :** La batterie de l'unité HV a une durée de vie de cycle de charge de 500 cycles.

### AVERTISSEMENT

**ÉLIMINATION DE LA BATTERIE :** Veuillez consulter l'information sur l'élimination et le recyclage contenue dans ce manuel du propriétaire pour connaître les techniques adéquates d'élimination de la batterie de l'unité HV.

### AVERTISSEMENT

**INFORMATIONS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUR LA FAÇON DE TRANSPORTER ET EXPÉDIER LA BATTERIE :**

- Des cellules au lithium-ion sont utilisées dans les batteries Genthern. Le transport et l'expédition de la batterie sont, de ce fait, sujets à toutes les exigences statutaires applicables, qui doivent être strictement observées. Par exemple, une batterie défectueuse ne doit jamais être transportée par avion.
- Si votre batterie est défectueuse, communiquez avec votre revendeur autorisé pour retourner adéquatement la batterie car l'envoi de batteries au lithium-ion par le service postal ou les autres transporteurs est sujet à des règles et des règlements stricts.
- Comme les règlements de transport peuvent changer annuellement, nous recommandons fortement que vous consultiez votre voyageur, votre compagnie aérienne ou votre ligne maritime avant de partir en voyage afin de connaître les règlements courants applicables. Une batterie défectueuse ne doit pas être emmenée sur un avion ou mise dans vos bagages.

## A. CALE LOMBAIRE, APPUI-TÊTE, SUPPORTS LATÉRAUX

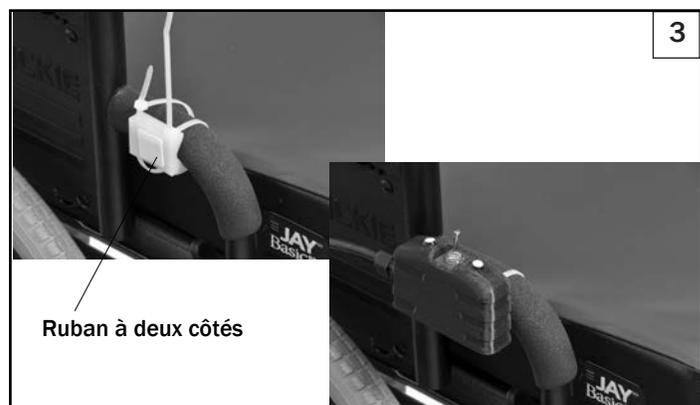
1. Le dossier HV peut être utilisé avec tous les appuis-tête et supports latéraux existants, aussi longtemps qu'il n'y a aucune interférence avec la batterie ou sa poche, si rencontrées.
2. L'utilisation de cales lombaires est correcte, aussi longtemps que les cales n'interfèrent pas avec le chemin des ventilateurs.

## B. OPTION DE MONTAGE DE LA BOÎTE DE DISTRIBUTION

1. Il existe plusieurs façons de fixer la boîte de distribution au fauteuil roulant. Choisissez la position et la méthode les mieux adaptées à vos préférences individuelles. (Soit sur le côté gauche ou droit de votre fauteuil roulant.)
2. La boîte de distribution peut être montée où vous le désirez en appliquant simplement le crochet fourni et la boucle en Velcro au côté de la boîte de distribution et à l'accoudoir, armature ou autre emplacement désiré de votre fauteuil roulant. (Voir la figure n° 1).
3. La monture de boîte de distribution fournie peut être utilisée pour fixer la boîte de distribution à un tube vertical ou horizontal d'un diamètre de 19,1 à 28,5 mm (0,75 à 1,12 po) à l'aide du ruban à deux côtés et des attaches fournis. Voir les figures 2 et 3.
4. La boîte de distribution peut également être montée sur une surface plate à l'aide des attaches, voir le diagramme 4.
5. La boîte de distribution peut être montée de manière permanente au fauteuil roulant à l'aide du ruban à deux côtés fournis. **Mise en garde** : Cette méthode sera presque permanente et est seulement recommandée si aucune des autres méthodes n'est pratique.

## C. CHARGE DE LA BATTERIE (RETRAIT/REPLACEMENT)

1. La batterie doit être chargée avant sa première utilisation. Premièrement, branchez simplement le chargeur dans une prise murale de 110 volts, puis dans la batterie. La charge a lieu lorsque le voyant sur le chargeur vire au rouge. La charge est complète lorsque le voyant vire au vert.
2. La batterie a un indicateur de niveau de charge intégré. Poussez et maintenez appuyé le bouton rouge sur le côté de la batterie pour déterminer le niveau de charge actuel. Une couleur verte indique une batterie chargée, une couleur jaune indique que la charge est presque terminée, et une couleur rouge indique qu'il est temps de charger la batterie.
3. Soulevez le rabat sur la poche de la batterie (au dos de la housse) et insérez la batterie dans le support, orientez les bornes de la batterie selon l'étiquette sur la poche. Assurez-vous que la fiche de la batterie s'insère complètement dans le réceptacle. Refermez fermement le rabat de la batterie sur le haut de celle-ci et bloquez-la en engageant le crochet et la boucle en Velcro<sup>MD</sup>.



## D. TROUSSE D'ACTUALISATION

1. Un dossier J3 existant peut être actualisé à un dossier HV à l'aide de la « Trousse d'actualisation ». La Trousse d'actualisation consiste en une coque de dossier, une base en mousse avec l'unité HV, une housse HV, une batterie, une boîte de distribution et une trousse de montage de la boîte de distribution.
2. Pour installer les nouveaux composants du dossier HV, prenez des notes et des photos de votre configuration de dossier actuelle, incluant les réglages de la profondeur et de l'angle. Enlevez la quincaillerie de votre dossier J3 actuel, et réinstallez-la à la même position sur la coque HV. Une façon de faciliter un transfert adéquat de la quincaillerie est d'enlever et de replacer un côté à la fois, se servant de l'autre côté comme guide. Il n'est pas requis d'enlever toute quincaillerie de montage de votre fauteuil roulant.
3. Consultez le guide de l'utilisateur fourni avec votre dossier original pour effectuer les réglages finaux, si nécessaire.
4. Suivez les directives dans la Section C pour charger et installer votre batterie.

## E. FONCTIONNEMENT

1. Une fois votre boîte de distribution correctement montée sur votre fauteuil roulant, branchez simplement le connecteur situé à l'extrémité du câble de la boîte de distribution dans le connecteur sortant de la boîte de distribution. L'unité de dossier HV est à présent complètement fonctionnelle.
2. Poussez l'interrupteur vers l'avant pour mettre en marche le chauffage. La DEL à l'avant de l'interrupteur s'allumera ROUGE, indiquant que le chauffage est en marche.
3. Tirez l'interrupteur vers l'arrière pour mettre en marche la ventilation. La DEL derrière l'interrupteur s'allumera BLEU, indiquant que la ventilation est en marche.

## F. NETTOYAGE FACILE

1. Housse de dossier
  - a. Débranchez la boîte de distribution de l'unité de dossier.
  - b. Détachez le dossier du fauteuil roulant.
  - c. Retirez la housse du dossier en détachant le Velcro<sup>MD</sup>.
  - d. Retirez le bloc-batterie de la housse en détachant le Velcro<sup>MD</sup>.
  - e. Ouvrez la fermeture éclair sur la partie inférieure de la housse.
  - f. Enlevez la mousse et l'unité HV, puis retournez la housse.
  - g. Fermez la housse pour éviter qu'elle ne s'accroche.
  - h. Lavez-la à la laveuse, à l'eau tiède (50 °C).
  - i. Laissez-la égoutter et séchez-la dans la sècheuse, à basse température.

**REMARQUE :** - Aucun nettoyage à sec ni aucun lavage ou séchage industriel des housses. Elle ne doit pas être lavée à la vapeur. N'utilisez pas d'eau de Javel. Les symboles de lavage sont indiqués.

2. Unité HV
  - a. L'unité HV doit être régulièrement nettoyée avec un chiffon humide pour éviter l'accumulation de salissure et de crasse.
  - b. L'unité HV ne doit pas être enlevée de la mousse du dossier, car elle y est fixée en permanence.

Symboles de lavage	
	Laver à la laveuse, à l'eau tiède (50 °C)
	Quand c'est nécessaire, utiliser uniquement de l'eau de Javel sans chlore
	Séchage par égouttage
	Ne pas repasser
	Ne pas laver à sec

## A. POUR UNE DURÉE D'UN (1) AN

Nous garantissons toutes les pièces et composants du présent garnissage fabriqués par Sunrise contre tout défaut de matériau et de fabrication pour une durée d'un an à compter de la date d'achat par le premier consommateur.

### Système de dossier JAY HV

Chaque dossier fait l'objet d'un contrôle soigné et de tests pour assurer une performance maximale. Chaque dossier est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant douze (12) mois à compter de la date d'achat dans des conditions normales d'utilisation. Si une défaillance matérielle ou mécanique se produisait dans les 24 mois suivant la date d'achat originale, Sunrise Medical s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer gratuitement le dossier. Cette garantie exclut toute perforation, déchirure et brûlure. Les réclamations et les demandes de réparation doivent être traitées par le revendeur agréé le plus proche. À l'exception des garanties expresses mentionnées dans le présent manuel, toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de valeur marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont exclues. Aucune garantie ne s'étend au-delà de la présente description. En cas de non-respect des garanties expresses mentionnées, le recours du client se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Les dommages causés par le non-respect d'une garantie ne peuvent en aucun cas inclure des dommages indirects ou excéder la valeur des biens non conformes vendus.

## B. LIMITES DE GARANTIE

1. Nous ne garantissons pas :
  - a. Les dommages causés par la négligence, un accident, une mauvaise utilisation, ou encore une installation ou une réparation incorrectes.
  - b. Les produits modifiés sans le consentement écrit exprès de Sunrise Medical.
  - c. Les dommages causés par le dépassement de la limite de poids.
2. Cette garantie EST NULLE ET NON AVENUE si l'étiquette d'origine contenant le numéro de série du garnissage est retirée ou modifiée.
3. Cette garantie ne s'applique qu'aux résidents des États-Unis et du Canada. Vérifiez auprès de votre fournisseur si des garanties internationales s'appliquent.
4. Cette garantie n'est pas cessible et elle ne s'applique qu'au premier acheteur du fauteuil roulant qui est passé par un revendeur agréé de Sunrise Medical.

## C. NOTRE RESPONSABILITÉ

Notre seule responsabilité est de réparer ou de remplacer les pièces couvertes par la garantie. Cela constitue le seul recours en dommages-intérêts indirects.

## D. VOS OBLIGATIONS

1. Pendant la période de validité de la présente garantie, obtenez d'un fournisseur agréé l'approbation préalable pour renvoyer ou réparer les pièces couvertes.
2. Renvoyez le dossier ou les pièces, fret payé, à Sunrise Mobility Products Division, à l'adresse suivante : 2842 Business Park Avenue, Fresno, CA 93727-1328 USA.
3. Réglez les frais de main-d'œuvre pour la réparation, le retrait ou l'installation des pièces en question.

## E. AVIS AU CONSOMMATEUR

1. Dans la mesure permise par la loi, la présente garantie tient lieu de toute autre garantie (écrite, verbale, expresse ou tacite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier).
2. Cette garantie vous accorde certains droits juridiques. Vous pouvez jouir d'autres droits pouvant varier d'une province ou d'un territoire à un autre.

## F. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA GARANTIE

Les produits livrés par Sunrise Medical Pty. Ltd. en Australie sont accompagnés de la garantie Sunrise ne pouvant être exclue en vertu de la loi australienne sur la consommation. En cas d'une défaillance majeure du produit, vous avez droit à un produit de remplacement ou à un remboursement, et à une indemnisation en cas de tout autre dommage ou perte raisonnablement prévisible. Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les produits si ceux-ci sont de qualité inacceptable et si la défectuosité ne constitue pas une panne majeure. Les avantages proposés par cette garantie s'ajoutent à vos autres droits et recours prévus par la loi en ce qui concerne les produits auxquels se rapporte la garantie.

Inscrivez votre numéro de série ici pour référence ultérieure :

---

**Sunrise Medical • 2842 N. Business Park Ave. • Fresno, CA 93727 • États-Unis  
Canada (800) 263-3390**



**Customer Service: 800.333.4000  
[www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com)**

**©2017 Sunrise Medical (US) LLC  
10/17 MK-100320 Rev. B**